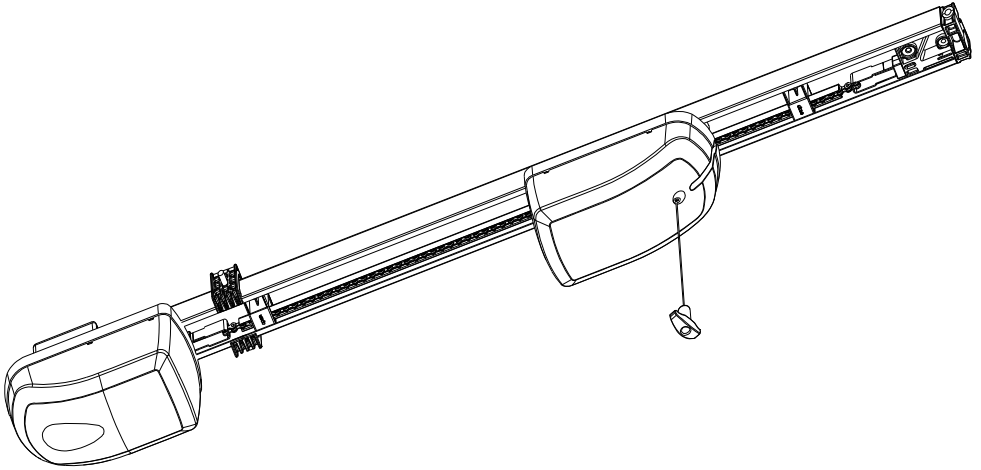


# G:B:D:



# :TAIMEN



T6 - T12

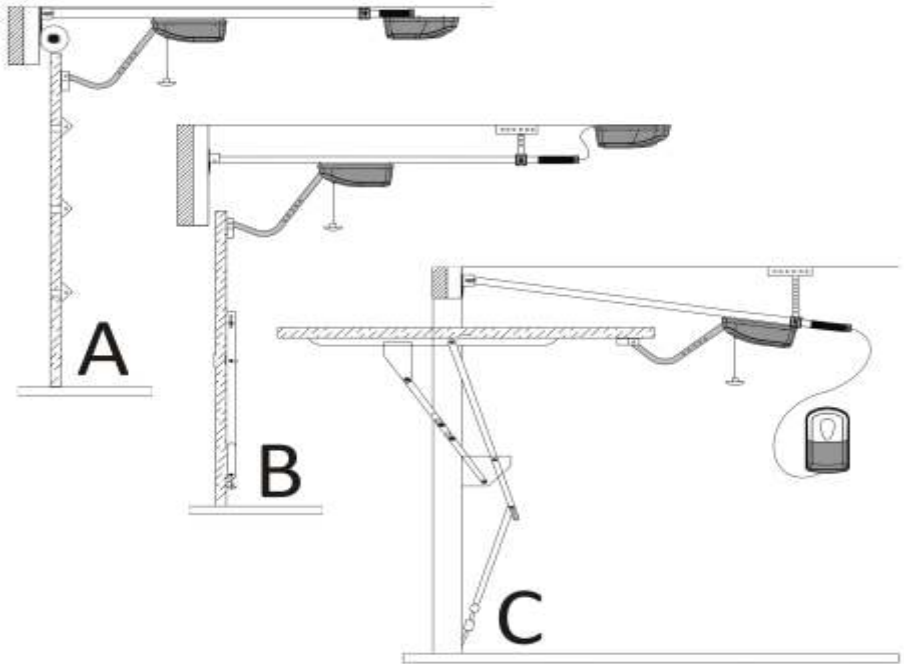
**Motoreductores electromecánicos**  
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

**Elektromechanische Getriebemotoren**  
INSTALLATIONSANLEITUNG

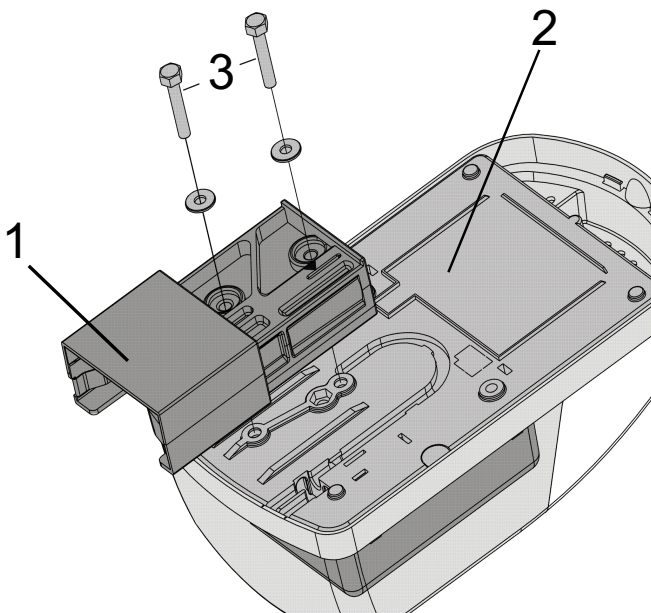
ES

DE

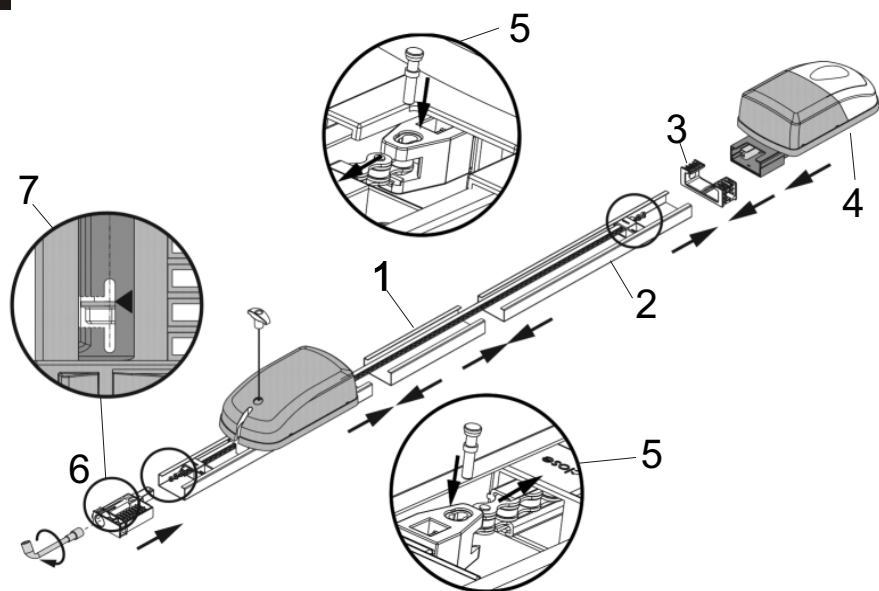
1



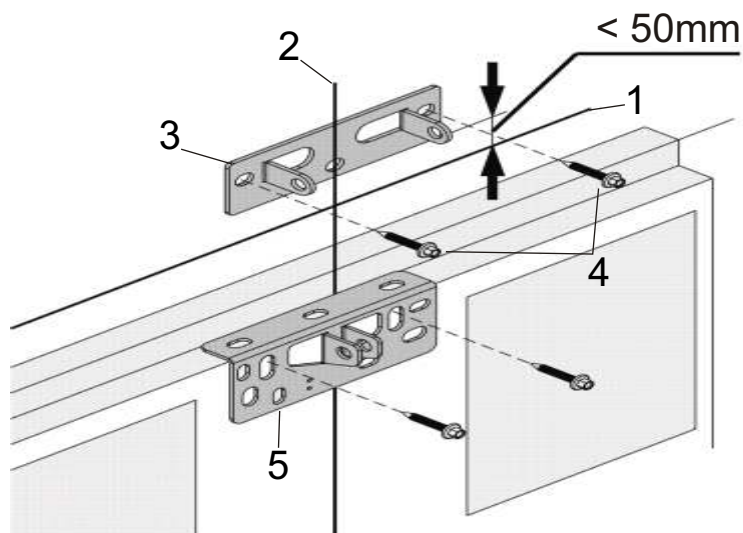
2



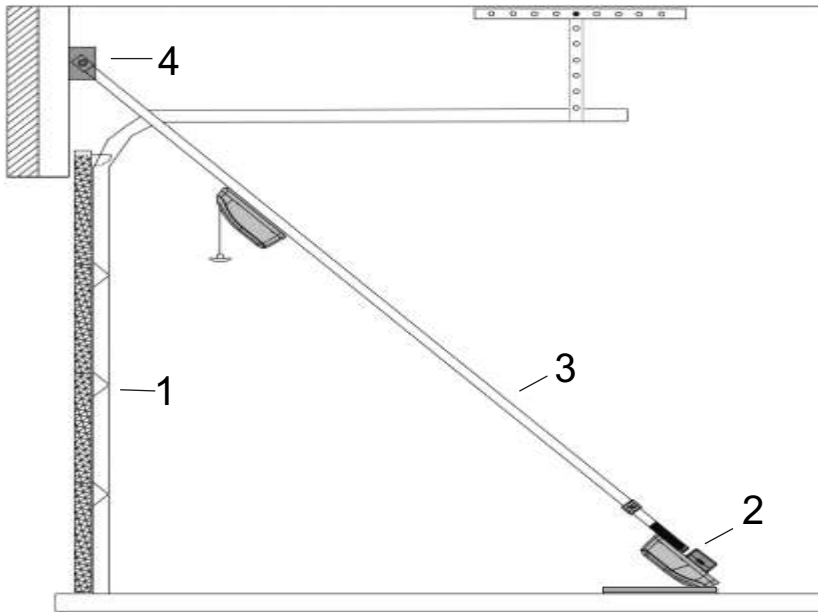
3



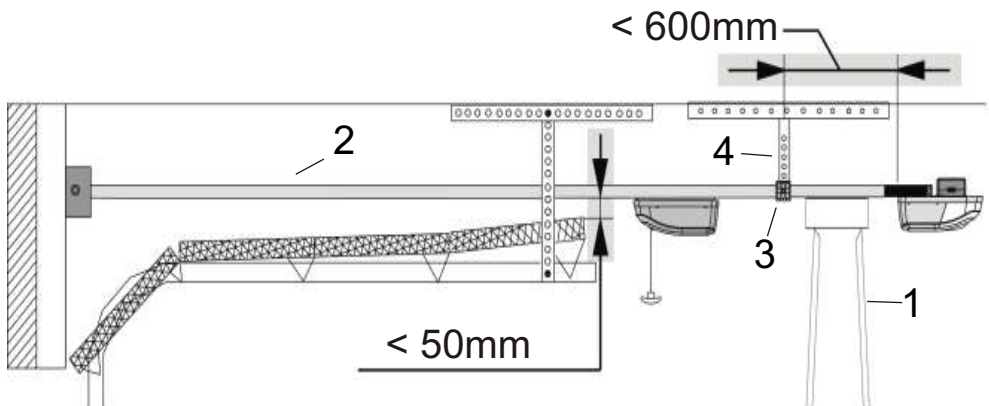
4

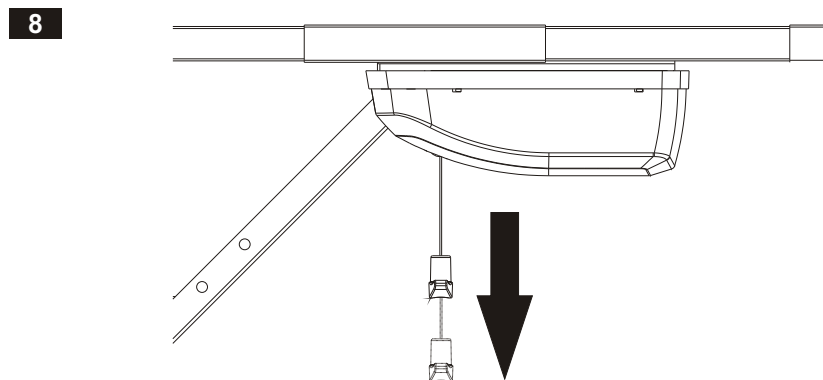
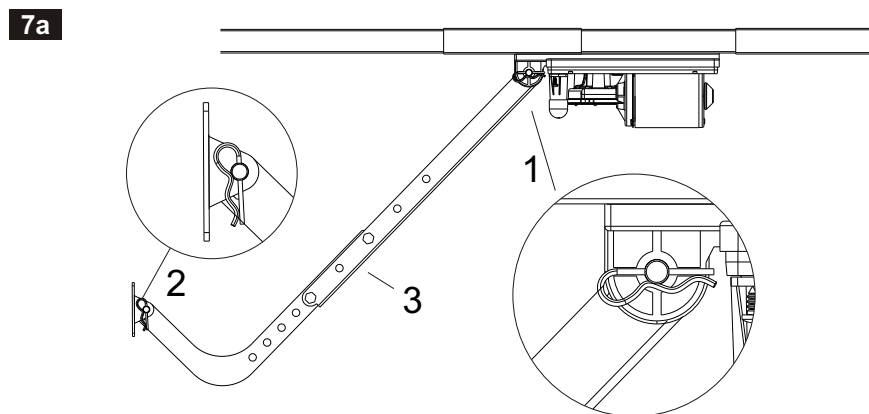
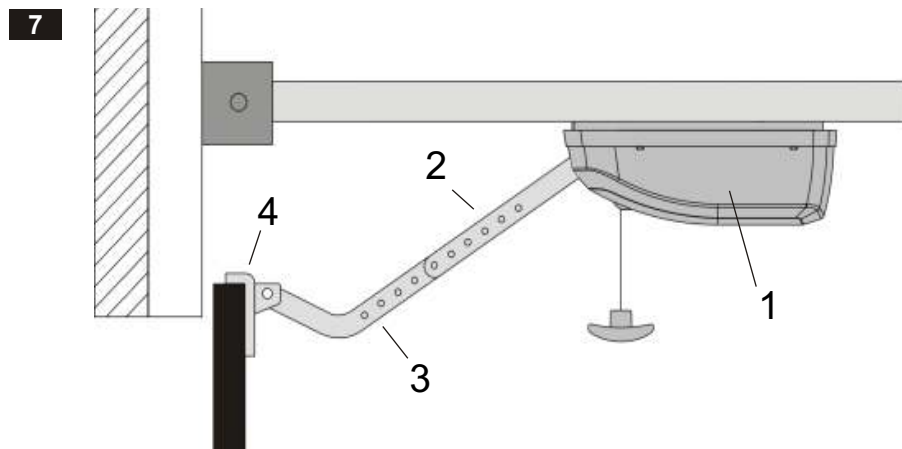


5

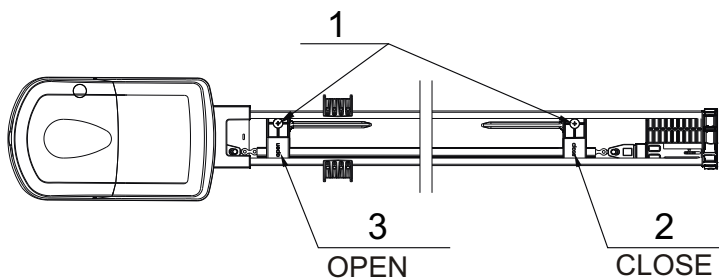


6

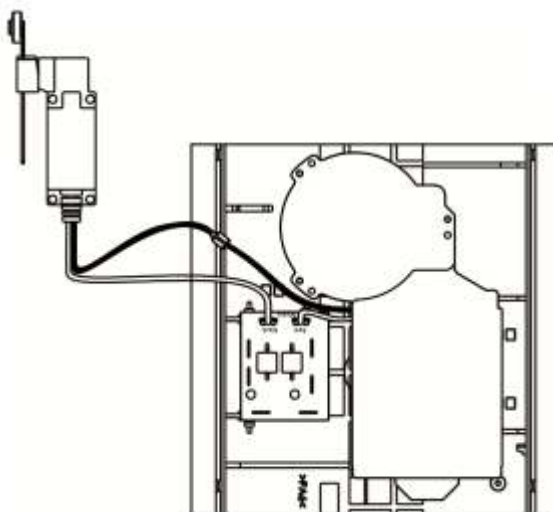




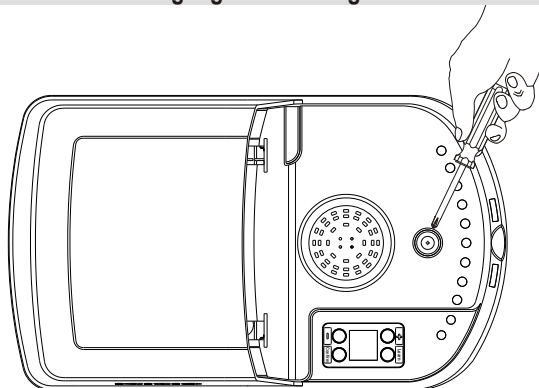
9



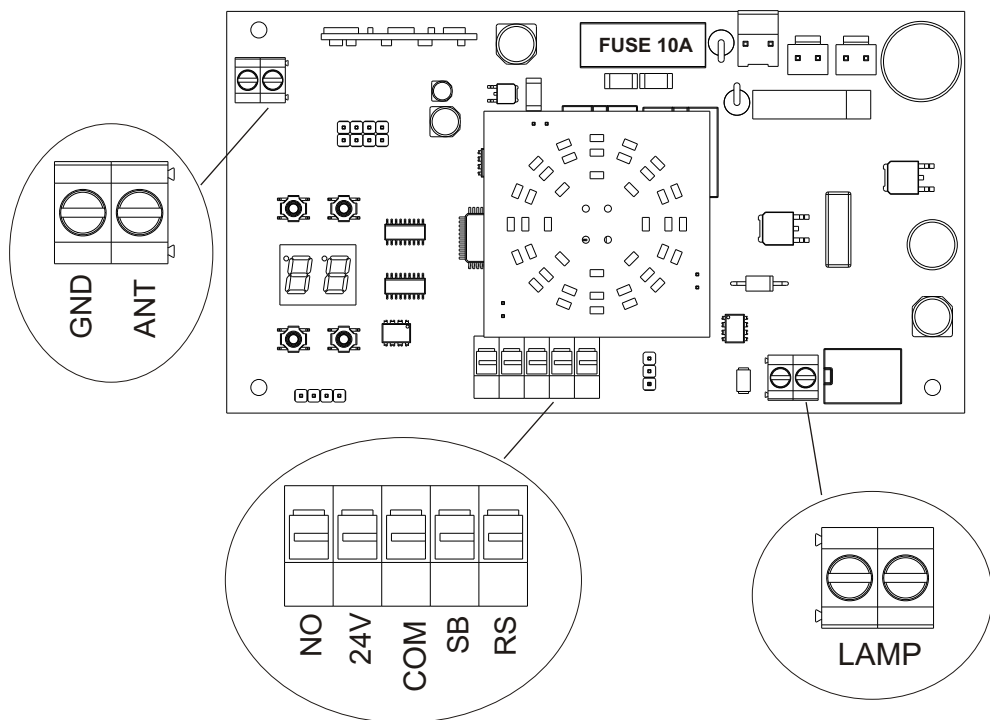
### 10 Conexión sensor de la puerta peatonal / Anschluss Fußgänger-Türsensor



### 11 Acceso a la central de mando / Zugang zum Steuergerät

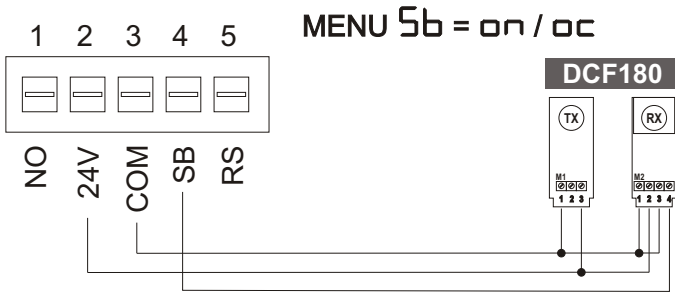
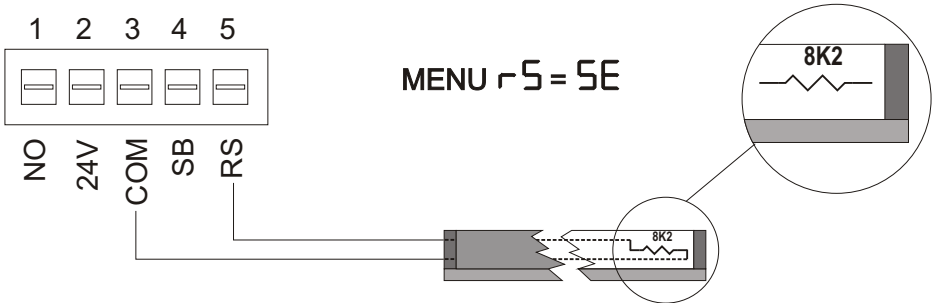
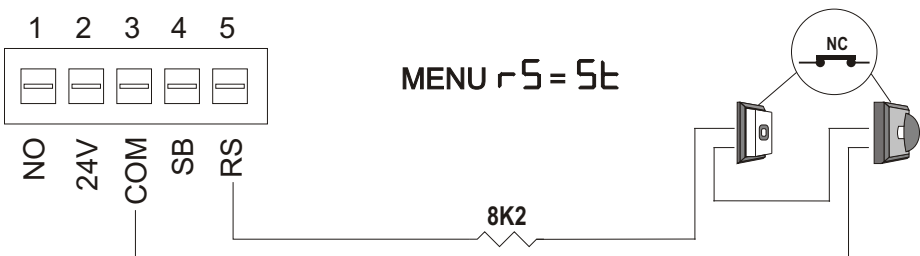


## 12 Disposición de bornes / Anordnung der Klemmen



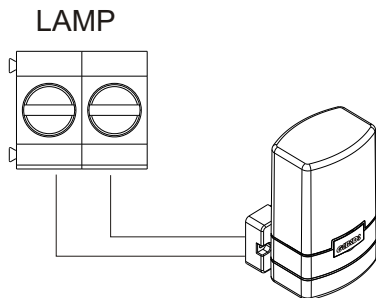
## 13 Conexión «NO» / Anschluss «NO»



**14** Conexión FOTOCÉLULAS / LICHTSCHRANKE Anschluss

**15** Conexión BANDA SENSIBLE / KANTE Anschluss

**16** Conexión STOP 8K2 / STOP 8K2 Anschluss


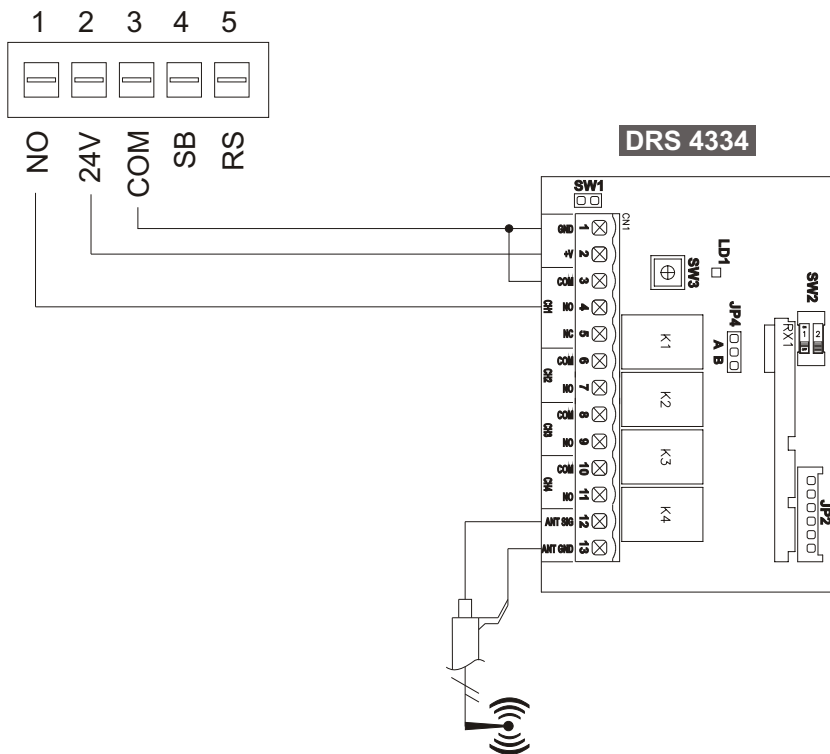


**17** Conexión LUZ INTERMITENTE / BLINKLEUCHTE Anschluss



24Vac MAX 10W

**18** Conexión RECEPTOR EXTERNO / EXTERNER EMPFÄNGER Anschluss



## ES

Gracias por haber elegido GI.BI.DI.

**! LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.**

**ADVERTENCIAS:** Este producto ha sido ensayado en GI.BI.DI. verificando la perfecta correspondencia de las características a las directivas vigentes. GI.BI.DI. S.r.l. se reserva la facultad de modificar los datos técnicos sin aviso, en función de la evolución del producto.

**ELIMINACIÓN:** GI.BI.DI. aconseja reciclar los componentes en plástico y eliminar en adecuados centros habilitados los componentes electrónicos, evitando contaminar el ambiente con sustancias contaminantes.



## PREMISA

Los motoredutores TAIMEN 6 y TAIMEN 12 permiten automatizar, fácil y rápidamente, puertas basculantes y seccionales de pequeñas y medianas dimensiones de hasta 15m<sup>2</sup>.

La automatización, ya provista de central de mando integrada, facilita la adaptación del equipo según la normativa En12453.

## ADVERTENCIA PARA LA INSTALACIÓN

- Antes de proceder con la instalación, hay que preparar aguas arriba de la instalación un interruptor magneto térmico y diferencial con capacidad máxima de 10 A. El interruptor debe garantizar una separación omnipolar de los contactos con una distancia de apertura mínima de 3mm.
- Todo el material presente en el embalaje debe mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que consituye una posible fuente de peligro.
- El fabricante declina toda responsabilidad relativa al funcionamiento correcto de la automatización si no se utilizan los componentes y accesorios originales específicamente destinados a la aplicación prevista.
- Al terminar la instalación, comprobar siempre con atención que el equipo y los dispositivos utilizados funcionen correctamente.
- Este manual de instrucciones está dirigido a personas capacitadas para la instalación de " equipos bajo tensión "; por tanto se requiere un buen conocimiento técnico, ejercido como profesión y respetando las normas vigentes.
- El mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar el equipo de la red de alimentación eléctrica.
- Este producto ha sido diseñado y construido exclusivamente para los usos indicados en este documento. Cualquier uso distinto del que se indica en este documento podría constituir una fuente de peligro y causar daños al producto.
- Verificar la finalidad del uso final y asegurarse de tomar todas las medidas de seguridad necesarias.
- El uso de los productos y su destinación a usos no previstos, no han sido experimentados por el fabricante, por lo que cualquier trabajo realizado queda bajo la completa responsabilidad del instalador.
- La automatización debe estar indicada por placas de advertencia bien visibles.
- Informar al usuario que está prohibido dejar que niños y animales jueguen o se detengan en los alrededores de la cancela.
- Proteger adecuadamente los puntos peligrosos, por ejemplo usando una banda sensible.
- Comprobar que la instalación de puesta a tierra haya sido realizada correctamente: conectar todas las piezas de metal del cierre (puertas, cancelas, etc.) y todos los componentes de la instalación provistos de borne de tierra.
- Utilizar exclusivamente piezas originales para cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modificar de modo alguno los componentes de la automatización sin la expresa autorización del fabricante.

**ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO**

- En caso de averías o anomalías de funcionamiento, desconectar la alimentación aguas arriba del equipo y llamar al servicio de asistencia técnica.
- Comprobar periódicamente el funcionamiento de los dispositivos de seguridad. Cualquier reparación debe ser realizada por personal especializado y usando piezas de recambio y accesorios originales.
- El producto no debe ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o bien con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido correctamente instruidas.
- No acceder a la tarjeta para efectuar operaciones de regulación y/o mantenimiento.
- No accionar el operador si hay personas u objetos en el radio de acción o en un área de proximidad inmediata. Vigilar constantemente a los niños cuando estén cerca de la puerta y cuando la misma esté en funcionamiento.
- Desbloquear el operador sólo cuando la puerta esté completamente cerrada.
- Si el operador se desbloquea con la puerta en una posición que no sea la de completamente cerrada, comprobar previamente que no haya ninguna persona ni objeto en el radio de acción de la puerta.
- La cuerda de desbloqueo sirve exclusivamente para desbloquear/bloquear el operador y no debe usarse para realizar la maniobra manual de apertura o cierre.
- Cruzar la puerta sólo cuando la misma esté completamente abierta y el movimiento de apertura haya terminado.
- Mantener el contacto visual con la automatización durante todo el periodo de funcionamiento.

**ATENCIÓN: IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.**

Es importante por la seguridad de las personas seguir estas instrucciones.  
Conservar el presente manual de instrucciones.

ES

## DATOS TECNICOS

Operador	TAIMEN T6	TAIMEN T12
Tipo	Motoreductor electromecánico irreversible	
Tensión de alimentación	220/230V 50-60 Hz	
Tensión de alimentación motor	24Vdc	
Potencia absorbida	MAX 80W	MAX 110W
Fuerza máx	600 N	1200 N
Velocidad	Regulable 90-125 mm/s	
Ralentizaciones	Automáticas	
Temperatura de ejercicio	-20°C + 60°C	-20°C + 60°C
Grado de protección	IP 20	IP 20
Altura Máx puerta	2400 mm	2400 mm
Superficie Máx puerta	10 mq	15 mq
Frecuencia de uso (%)	30% (a 20°C)	30% (a 20°C)
Receptor radio	Integrado a bordo, 100 transmisores máx	
Fórmula para calcular la frecuencia de uso	$\%Fu = \frac{A + C}{A + C + P} \times 100$ <p>A = Tiempo de apertura  C = Tiempo de cierre  P = Tiempo de pausa global  A+C+P = Tiempo que transcurre entre dos aperturas</p>	

## ADVERTENCIAS PRELIMINARES

Comprobar que la estructura de la puerta cumpla con los requisitos previstos por las normativas vigentes y que el movimiento sea lineal y sin fricciones.

## Controles preliminares:

- Comprobar que la estructura de la puerta sea suficientemente robusta. En todo caso asegurarse de que el peso y las dimensiones de la puerta respeten los límites de uso del operador.
- Comprobar que la puerta se mueva manualmente y sin esfuerzo (puntos de más fricción) a lo largo de toda la carrera tanto en apertura como en cierre.
- Se considera que la puerta esté bien equilibrada cuando:
  - requiere la misma fuerza tanto en apertura como en cierre.
  - no requiere más de 150N (15Kg) tanto en apertura como en cierre.
  - no baja o sube más de 100 mm en cualquier punto comprendido entre las posiciones de completamente abierto y completamente cerrado.
  - no está en rozamiento con ninguna otra estructura.
- Si la puerta no es de nueva instalación, comprobar el estado de desgaste de todos los componentes, arreglar o sustituir las partes defectuosas o desgastadas y, si hace falta, realizar las intervenciones necesarias.
- Retirar o inutilizar las cerraduras existentes.
- El estribo de pared gestiona todo el esfuerzo del operador tanto en apertura como en cierre; fijarlo de modo seguro a una parte sólida y estructural de la pared o de la puerta.

La fiabilidad y seguridad de la automatización están directamente relacionadas con el estado de la estructura de la puerta.

## POSICIONAMIENTO Y ENSAMBLAJE GRUPO CENTRAL-LUZ INTERIOR

El cuerpo central-luz interior puede ser instalado de tres modos diferentes (Fig. 1).

- método A: al final de la guía de acero directamente en el grupo de pretensado y alimentación del motor (Fig. 1-A y Fig. 2).
- método B: en el forjado, cerca del grupo de pretensado y alimentación del motor (Fig. 1-B).
- método C: utilizando el kit de extensión del cable, en cualquier posición (Fig. 1-C).

## ENSAMBLAJE DE LA GUIA

- Montar la guía uniendo los tres segmentos (Fig. 3-2) por medio de las dos uniones (Fig. 3-1) y asegurarse de que los segmentos de la guía estén completamente introducidos en las uniones.
- Insertar en la guía ya ensamblada el soporte de los estribos de suspensión (Fig. 3-3) con sus tornillos de cabeza redonda y tuercas.
- Insertar los grupos de pretensado en el extremo de la guía ensamblada (Fig. 3-4) y (Fig. 3-6).
- Fijar la cadena a los pretensores usando los pernos suministrados (Fig. 3-5).
- Con una llave de tubo de 13mm, regular el tornillo de pretensado hasta que la parte inferior de la cabeza del tornillo coincida con el indicador del dispositivo de pretensado (Fig. 3-7).

## INSTALACIÓN DEL ESTRIBO DE PARED

- Identificar el punto más alto que alcanza la puerta durante el movimiento y trazar la altura en la pared encima de la puerta (Fig. 4-1).
- En correspondencia con el centro de la puerta trazar una línea vertical en la pared encima de la puerta (Fig. 4-2).
- Colocar el estribo de pared (Fig. 4-3) y asegurarse de que la distancia entre el estribo y la línea anteriormente trazada no sea superior a 50mm (Fig. 4-1).
- Marcar en la pared la posición de los orificios para los tornillos más externos.
- Fijar el estribo de pared (Fig. 4-4).

## INSTALACIÓN DEL ESTRIBO EN LA PUERTA

- Fijar el estribo de accionamiento a una parte estructural de la puerta utilizando los dos tornillos autopercutorantes de 6mm x 50mm. Asegurarse de colocar el estribo en el centro y en la cima de la puerta (Fig. 4-5).

## FIJACIÓN DEL OPERADOR EN EL ESTRIBO DE PARED

**Importante:** para no dañar el operador, apoyar el grupo central-luz interior sobre cartón u otro material de protección (Fig. 5-2).

- Asegurarse de que la puerta esté cerrada (Fig. 5-1).
- Colocar el operador ensamblado en el suelo, alineado con el centro de la puerta y con el grupo central-luz interior lejos de la puerta (Fig. 5-2).
- Levantar el operador por la parte del grupo de pretensado (Fig. 5-4) hasta el estribo de pared (Fig. 5-4).
- Asegurar el grupo de pretensado al estribo de pared usando el perno largo y una espiga de resorte.

## ES

**FIJACIÓN DEL OPERADOR EN EL TECHO**

**Importante:** para evitar daños , levantar el operador sólo mediante las guías metálicas.

- Levantar el operador hasta que esté paralelo al suelo (Fig. 6-2) y colocarlo sobre un soporte que lo mantenga en esa posición (Fig. 6-1).
- Colocar el soporte móvil de la guía en línea con un elemento estructural del techo (Fig. 6-3).
- Fijar los estribos de soporte de la guía a un elemento estructural del techo (Fig. 6-4).
- Fijar con las tuercas suministradas el soporte guía a los estribos (Fig. 6-3).

**ENSEMBLAJE DEL BRAZO DE ACCIONAMIENTO**

- Asegurarse de que la puerta esté cerrada.
- Retirar la cubierta del grupo motor (Fig. 7-1).
- Insertar el brazo recto en el correspondiente alojamiento del grupo motor (Fig. 7a-1) y fijarlo con el perno pequeño y una espiga de resorte (Fig. 7a-1) .
- Fijar el brazo curvado al estribo con el perno medio y una espiga de resorte (Fig. 7a-2) .
- Unir y fijar el brazo curvado y el brazo recto con los dos tornillos M8 x 20mm y las tuercas M8 suministrados, prestando atención a utilizar los dos orificios más distantes y una espiga de resorte (Fig. 7a-3) .

**MANIOBRA DE DESBLOQUEO**

**Importante:** Desbloquear siempre el operador con la puerta cerrada. Si se tuviera que efectuar el desbloqueo con la puerta en otra posición, asegurarse de que no haya personas ni objetos cerca de la puerta.

- **Para desbloquear:** Tirar de la manilla con la cuerda hasta oír un clic (Fig.8, en la dirección indicada por la flecha) y soltar la manilla.
- **Para volver a bloquear:** Tirar de la manilla con la cuerda hasta oír otro clic (Fig.8, en la dirección indicada por la flecha) y soltar la manilla.

**CONEXIÓN A LA RED ELECTRICA**

- Con el cable suministrado, conectar el operador a la red eléctrica, la cual debe estar provista de un adecuado sistema de puesta a tierra.
- Asegurarse de que el cable de alimentación no toque el operador y que el exceso de cable esté adecuadamente colocado.

**REGULACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA**

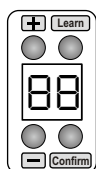
**Regulación en apertura:**

- Aflojar el tornillo de fijación del final de carrera de apertura (Fig.9-1).
- Deslizar el final de carrera hasta la posición necesaria para abrir la puerta ( Fig. 9-3).
- Apretar el tornillo del final de carrera de apertura ( Fig. 9-1).

**Regulación en cierre:**

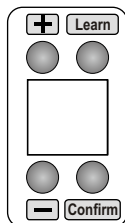
- Aflojar el tornillo de fijación del final de carrera de cierre(Fig.9-1).
- Deslizar el final de carrera hasta la posición necesaria para cerrar la puerta ( Fig. 9-2).
- Apretar el tornillo del final de carrera de cierre( Fig. 9-1).

SEÑALIZACIONES MOSTRADOR



E 1	Fotocélula interrumpida.
E 2	Intervención banda sensible / stop
E 3	Intervención amperimétrica.
E 4	Aprendizaje carrera fracasado, superado límite corriente.
E 5	Memoria transmisores llena.
n 0	Cierre de la entrada NO.
U E	Modalidad ventilación.
r L	Modalidad aprendizaje radiomandos.
F r	Factory reset.
L L	Ciclo aprendizaje carrera.
[ ]	Señalización de puerta no cerrada.
≡ ≡	Señalización necesidad de hacer ciclo aprendizaje carrera. En esta situación el operador no contesta a los mandos de start, abre, cierra.

FUNCIÓN TECLAS A BORDO



Learn	En Pausa	Breve presión: aprendizaje/cancelación transmisores. Apretar por 8s: cancelación total transmisores.
	En el Menú	Salida del menú o selección corriente.
Confirm	En Pausa	Breve presión: tiene las mismas funciones de la entrada NO. Apretado por 5s: activa el procedimiento de aprendizaje carrera.
	En el Menú	Selección del menú o de la selección corriente.
+ / -	En Pausa	Breve presión: - Apretado por 8s: leer el capítulo «MOVIMIENTO FORZADO DE LA PUERTA»
	En el Menú	Examinar el menú o las selecciones disponibles.
+ + -	En Pausa	Breve presión: acceso al menú.

## ES

## GESTIÓN TRANSMISORES

**Procedimiento aprendizaje:**

- Cuando el operador está parado, apretar y soltar la tecla LEARN.
- En el mostrador aparecerá la visualización  $r-L$ , el indicador y la luz interior empezarán a destellar despacio.
- Dentro de 6 segundos apretar una tecla cualquiera del transmisor que se debe memorizar.
- El indicador y la luz interior harán 3 destellos rápidos para confirmar que la memorización se ha terminado.
- Dentro de 6 segundos apretar una tecla cualquiera de otro transmisor que se debe memorizar o esperar para salir del procedimiento.

**Procedimiento aprendizaje alternativo:**

- Es necesario tener un radiomando ya memorizado.
- Cuando el operador está parado, apretar por 10 segundos las teclas 1 y 2 de un radiomando ya memorizado.
- En el mostrador aparecerá la visualización  $r-L$ , el indicador y la luz interior empezarán a destellar despacio.
- Dentro de 6 segundos apretar una tecla cualquiera del transmisor que se debe memorizar.
- El indicador y la luz interior harán 3 destellos rápidos para confirmar que la memorización se ha terminado.
- Dentro de 6 segundos apretar una tecla cualquiera de otro transmisor que se debe memorizar o esperar para salir del procedimiento.

**Procedimiento cancelación total de los transmisores memorizados:**

- Cuando el operador está parado, apretar por 8 segundos la tecla LEARN.
- En el mostrador aparecerá la visualización  $r-L$ , el indicador y la luz interior empezarán a destellar despacio.
- El indicador y la luz interior harán 3 destellos rápidos para confirmar que la cancelación se ha terminado.
- Soltar la tecla LEARN.

**Asignación específicas funciones a las teclas del radiomando:**

Es posible asignar diferentes funciones a las teclas del radiomando con el planteo del parámetro  $r-L$ .

## APRENDIZAJE CARRERA Y UMBRALES ANTI-APLASTAMIENTO

Durante el procedimiento de aprendizaje, el software memoriza los tiempos de funcionamiento y aprende automáticamente los valores amperimétricos para el correcto funcionamiento del sistema de anti-aplastamiento. Los parámetros de anti-aplastamiento pueden ser modificados después por el menú RF.

**Procedimiento aprendizaje carrera:**

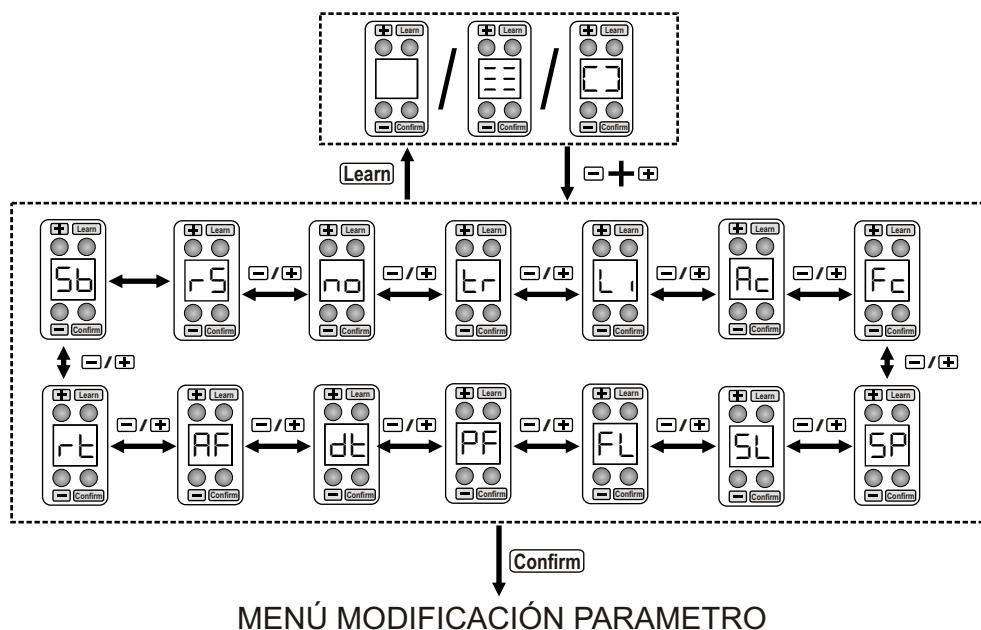
- Cuando el operador está parado y bloqueado, apretar por 5 segundos la tecla CONFIRM.
- En el mostrador aparecerá la visualización LL, el indicador y la luz interior destellarán despacio.
- Apretar y soltar la tecla CONFIRM o una tecla cualquiera de un transmisor memorizado o activar la entrada NO.
- El operador hará las siguientes maniobras automáticas de aprendizaje :
  - Cierre total en ralentización.
  - Apertura total a toda velocidad (menú SP).
  - Cierre total a toda velocidad (menú SP).
  - Apertura total a toda velocidad con ralentización (menú SP+SL).
  - Cierre total a toda velocidad con ralentización (menú SP+SL).
- Durante las maniobras automáticas de aprendizaje :
  - Cualquiera interacción (fotocélulas, banda sensible, entrada NO y tecla CONFIRM) causa el término del procedimiento de aprendizaje que deberá ser repetido desde el principio.
  - Non es activo el sistema de anti-aplastamiento.
- Al final del procedimiento, el indicador y la luz interior harán 3 destellos rápidos para confirmar que el aprendizaje se ha terminado, en el mostrador desaparecerá la visualización LL, el indicador y la luz interior no destellarán más.



## MODIFICACIÓN PARAMETROS DE FUNCIONAMIENTO

### Acceso al menú:

- Cuando el motor está parado, apretar contemporáneamente las teclas + y - y soltarlas.
- Aparecerá la visualización 5b, que es el primer parámetro del menú.
- Utilizar las teclas + o - para visualizar los parámetros disponibles.
- Apretar la tecla CONFIRM para modificar el parámetro elegido o LEARN para salir del menú.
- En caso de modificación del parámetro, examinar con las teclas + o - las opciones disponibles.
- Si se quiere salvar la modificación efectuada, apretar la tecla CONFIRM, la selección destellará rápidamente y el mostrador visualizará de nuevo el parámetro que se acaba de modificar.
- Si no se quiere salvar la modificación efectuada, apretar LEARN para volver al menú precedente y no salvar la modificación.



ES

## PARAMETROS

Los planteos por DEFECTO son evidenciados por la casilla gris

Display	Función	Estado	Descripción
5b	FOTOCELULAS	OF	Entrada SB desactivada (borne 4).
		On	Entrada SB activada, instalar las fotocélulas (borne 4). <b>Funcionamiento:</b> Entrada activa sólo durante la fase de cierre. Para el movimiento e invierte abriendo completamente. Si interceptada en pausa, recarga el tiempo de pausa. Si activada, permite el cierre rápido (ver menú Fc)
		OC	Entrada SB activada en abre y en cierra (borne 4). <b>Funcionamiento:</b> Entrada activa tanto en apertura como en cierre. Si interceptada, bloquea el movimiento y lo mantiene bloqueado hasta cuando no es liberada. Cuando se solta, el movimiento parte de nuevo siempre en apertura. Si interceptada en pausa, recarga el tiempo de pausa
r5	FUNCION BORNE RS	OF	Borne RS desactivado (borne 5).
		SE	Borne RS marcha como BANDA SENSIBLE 8K2, instalar el dispositivo (borne 5). <b>Funcionamiento si activado durante el movimiento de cierre:</b> invierte el movimiento por 2s, una vez repuesto el contacto, abre de nuevo completamente y, si el cierre automático es activo, cerrará de nuevo automáticamente. N°3 intervenciones consecutivas, antes de un cierre completo, determinan la parada del movimiento y la central queda a la espera de un mando. El movimiento de inversión se hace al 50% de la velocidad máxima. <b>Funcionamiento si activado durante el movimiento de apertura:</b> bloquea el movimiento y la central queda a la espera de un mando .
		St	Borne RS marcha como STOP 8K2, instalar el dispositivo (borne 5). <b>Funcionamiento si activado durante el movimiento de cierre:</b> bloquea el movimiento y la central queda a la espera de un mando . <b>Funcionamiento si activado durante el movimiento de apertura:</b> bloquea el movimiento y la central queda a la espera de un mando .

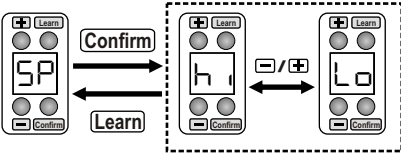
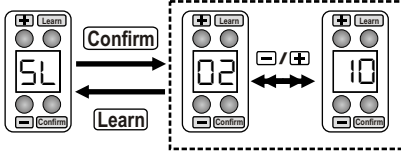
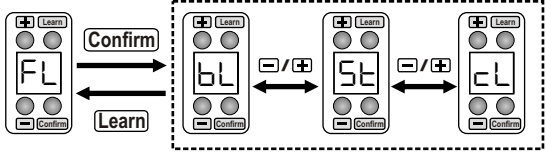
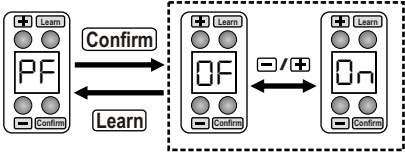
<p>rs</p>	<p>FUNCION BORNE RS</p>	
<p>no</p>	<p>ENTRADA NO</p>	<p>rs</p> <p>Entrada NO activada como start paso-paso con stop tanto en apertura como en cierre.  <b>Funcionamiento :</b>                  • Puerta cerrada → ABRE                  • Durante la apertura → STOP                  • Puerta abierta → CIERRA                  • Durante el cierre → STOP</p>
		<p>rc</p> <p>Entrada NO activada como start paso-paso con stop sólo en apertura.  <b>Funcionamiento :</b>                  • Puerta cerrada → ABRE                  • Durante la apertura → STOP                  • Puerta abierta → CIERRA                  • Durante el cierre → INVIERTE EL MOVIMIENTO</p>
		<p>op</p> <p>Entrada NO activada como mando de apertura, la puerta abre y no cierra de nuevo automáticamente.</p>
		<p>cl</p> <p>Entrada NO activada como mando de cierre, la puerta cierra.</p>
		<p>ru</p> <p>Entrada NO activada como start con lógica AUTOMÁTICA.  <b>Funcionamiento:</b>                  Puerta cerrada → ABRE                  Durante la apertura → NO INFLUYENTE                  Puerta abierta → Recarga el tiempo de pausa si el recierre automático es habilitado, en caso contrario cierra.                  Durante el cierre → ABRE                   MANDO SOSTENIDO: la cancela ABRE y queda abierto hasta cuando el contacto permanece cerrado.</p>
		<p>pd</p> <p>Entrada NO habilitada como mando peatonal con lógica paso-paso y sin cierre automático. (para puertas horizontales)  <b>Funcionamiento :</b>                  • Puerta cerrada → ABRE 1 metro                  • Durante la apertura → CIERRA                  • Puerta abierta → CIERRA                  • Durante el cierre → INVIERTE EL MOVIMIENTO</p>

ES

TR	GESTIÓN TECLAS TRANSMISOR	b1	Tecla 1 del transmisor. POR DEFECTO $\Gamma U$	
		b2	Teclas 2,3,4 del transmisor. POR DEFECTO -- (ninguna función)	
		b3		
		b4		
		$\Gamma U$		Tecla activada como start paso-paso con stop tanto en apertura como en cierre.
		$\Gamma C$	Tecla activada como start paso-paso con stop sólo en apertura.	
		oP	Tecla activada como mando de apertura, la puerta abre y no cierra de nuevo automáticamente.	
		cL	Tecla activada como mando de cierre, la puerta cierra.	
		L1	Tecla activada como mando de la luz interior. Enciende y apaga la luz interior.	
		UE	Tecla activada como mando de ventilación. La puerta cierra y abre de nuevo por el 20% de la carrera, se cerrará de nuevo después de 30 minutos.	
		AU	Tecla activada como start con lógica AUTOMÁTICA.	
		Pd	Tecla activada como mando peatonal con lógica paso-paso y sin cierre automático. (para puertas horizontales)	
		--	Ninguna función asignada.	

L	LUZ INTERIOR	01	Tiempo (minutos) de encendido de la luz interior, pasado ese tiempo la luz se apaga.
		02	
03			
Ac	CIERRE AUTOMATICO	0F	Cierre automático desactivado.
		30	Cierre automático activado. La puerta cerrará automáticamente después de 30 segundos.
		90	Cierre automático activado. La puerta cerrará automáticamente después de 90 segundos.
		31	Cierre automático activado. La puerta cerrará automáticamente después de 180 segundos.
Fc	CIERRE RAPIDO	0F	Desactiva la función cierre rápido. Después de la interceptación y siguiente liberación de las fotocélulas, se recargará el tiempo de pausa.
		05	Cierre rápido activado. Reduce el tiempo pausa a 5 segundos después de la interceptación y siguiente liberación de las fotocélulas.
		15	Cierre rápido activado. Reduce el tiempo pausa a 15 segundos después de la interceptación y siguiente liberación de las fotocélulas.
		30	Cierre rápido activado. Reduce el tiempo pausa a 30 segundos después de la interceptación y siguiente liberación de las fotocélulas.

ES

SP	VELOCIDAD MOVIMIENTO	h1	Velocidad planteada al 100%.
		Lo	Velocidad planteada al 80%.
		 <p>La modificación de este parámetro comporta la necesidad de hacer un nuevo aprendizaje de la carrera.</p>	
SL	TIEMPO RALENTIZACION	05	Duración movimiento ralentizado antes de la total apertura/cierre de la puerta.
		 <p>La modificación de este parámetro comporta la necesidad de hacer un nuevo aprendizaje de la carrera.</p>	
FL	INDICADOR	bL	Salida indicador destellante (borne LAMP).
		St	Salida indicador fijo (borne LAMP).
		cL	El indicador se porta exactamente como la luz interior.
			
PF	PREDESTELLO	0F	Desactiva la función predestello. El destellador y el motor saldrán en el mismo instante.
		0n	Habilita la función predestello. El destellador saldrá 3 s antes de la salida del motor.
			

dt	DETENSION	OF	Detensión en cierre no activa.
		On	Detensión en cierre activa. Una vez cerrada completamente la puerta, el motor retrocede un poquito para reducir la tensión del sistema.
AF	ANTI APLASTAMIENTO	01	<p>Umbral amperimétrico del motor, el valor por defecto es calculado por la central durante el aprendizaje de la carrera.</p> <p>Cuanto más se incrementa este valor, más el operador empuja antes de hacer la maniobra de anti-aplastamiento.</p> <p>Un valor bajo necesita una puerta en perfectas condiciones y bien balanceada.</p> <p><b>Funcionamiento:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No es activo en la parte final del movimiento (cerca de los topes de cierre y apertura)</li> <li>• Su intervención en cierre determina la inversión inmediata del movimiento ralentizando hasta una completa apertura y, si activa, hará el cierre automático.</li> <li>• Su intervención en apertura determina la parada del movimiento y la central queda a la espera de un mando.</li> <li>• N°3 intervenciones consecutivas, antes de un cierre completo, determinan la parada del movimiento y la central queda a la espera de un mando.</li> </ul>

ES

r t	RECUPERACION TIEMPOS	OF	<p>Recuperación tiempos no activa.</p> <p>La central no hace cálculos intentando efectuar correctamente la fase de ralentización antes de la total apertura y cierre.</p> <p>En caso de inversión del movimiento antes de la total apertura/cierre, la central efectua por entero el tiempo de marcha rápida y luego el tiempo de ralentización.</p> <p>Configuración aconsejada para hojas grandes/pesadas.</p>
		On	<p>Recuperación tiempos activa.</p> <p>La central hace cálculos intentando efectuar correctamente la fase de ralentización antes de la total apertura y cierre.</p> <p>Esta configuración comporta, después de repetidas inversiones del movimiento, largos periodos de movimiento ralentizado y posibles intervenciones no deseadas de anti-aplastamiento.</p>



## FACTORY RESET

El procedimiento de factory reset reconducirá todos los parámetros a los valores por defecto y serán cancelados todos los transmisores memorizados.

### Procedimiento:

- Cuando el motor está parado, apretar contemporáneamente las teclas + y - y soltarlas.
- El mostrador visualizará 5b.
- Apretar contemporáneamente las teclas + y - por 8 segundos.
- El mostrador visualizará F-.
- Pasados los 5 segundos, la central se pon a cero y el mostrador visualiza 6 guiones horizontales.

## MOVIMIENTO FORZADO DE LA PUERTA

Cuando el motor está parado, es siempre posible forzar una maniobra de apertura o cierre.

**ATENCIÓN:** Durante el movimiento forzado de la puerta no es activo algún tipo de seguridad.

### Movimiento forzado de apertura:

Apretando la tecla + por 8 segundos y manteniéndola apretada, la puerta se moverá despacio en apertura.

Cuando se solta la tecla +, la puerta se parará.

### Movimiento forzado de cierre:

Apretando la tecla - por 8 segundos y manteniéndola apretada, la puerta se moverá despacio en cierre.

Cuando se solta la tecla -, la puerta se parará.

## BLOQUEO DE LA PUERTA

Para que la automatización sea inoperativa cuando la puerta de servicio está abierta, respetar las conexiones indicadas en la Fig. 12.

## BASCULANTE DE CONTRAPESOS

Para automatizar una puerta basculante, es necesario utilizar el brazo curvado, que se suministra por separado.

## FUNCIONAMIENTO A BATERIAS

Para garantizar el funcionamiento de la automatización también en caso de ausencia de tensión de red, hace falta utilizar el KIT BATERIAS PARA CENTRAL DIGITAL, que se puede comprar con el código AJ01510.

### NOTA:

No es permitido utilizar el KIT BATERIAS PARA CENTRAL ANALOGICA con el código AJ01480.

ES

## SEÑALIZACIONES LUZ INTERIOR E INDICADOR

SEÑALIZACION	SIGNIFICADO	EFEECTO	LUZ
0,8s ON, 0,8s OFF	Apertura	La puerta se está abriendo	LAMP
0,4s ON, 0,4s OFF	Cierre	La puerta se está cerrando	LAMP
2s ON, 2s OFF	Procedimiento aprendizaje carrera	Al mando de start hace ciclo de aprendizaje	LAMP+CORTESIA
5 destellos rápidos	Fotocélula en modalidad □□ interceptada en reposo en presencia de mando de start.	Al soltar abre	LAMP+CORTESIA
3 destellos lentos	Banda sensible interceptada en reposo en presencia de mando de start	Puerta bloqueada cierre	LAMP+CORTESIA
3 destellos lentos	Banda sensible interceptada en pausa o en reposo en presencia de mando de start	Puerta bloqueada abierta	LAMP+CORTESIA
4 destellos lentos	Batteria scarica ad inizio apertura o chiusura.	Puerta bloqueada	LAMP+CORTESIA
4 destellos lentos	Batería descargada a principio apertura o cierre.	Puerta bloqueada abierta	LAMP+CORTESIA
Luz fija por 5s después del ciclo de aprendizaje	Ciclo aprendizaje fracasado.	Se entra en modalidad ≡≡	LAMP+CORTESIA

## PUESTA A NORMA DEL EQUIPO

Cuando una puerta/cancela existente es automatizada, pasa a considerarse una máquina. Por lo tanto el instalador adquiere la función de fabricante, es responsable de la seguridad del equipo automatizado y debe respetar las disposiciones previstas por la Directiva Máquinas 2006/42/CE.

Para facilitar el proceso de certificación, Gi.Bi.Di. pone a disposición en su sitio web WWW.GIBIDI.COM guías dedicadas y respuestas a las preguntas más frecuentes.

## Declaración de conformidad CE

El fabricante:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

declara que los productos:

### **OPERADORES ELECTROMECHANICOS TAIMEN T6-T12**

son conformes con las siguientes Directivas CEE:

- **Directiva 2014/53/UE**
- **Directiva 2011/65/UE**

y que se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

- **EN 62479:2010**
- **EN 609501:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013**
- **EN 301 489-1 V2.1.1:2017, EN 301 489-3 V2.1.1:2017**
- **EN 300 220-1 V3.1.1:2017, EN 300 220-2 V3.2.1:2018**
- **EN 60335-1:2012+A11:2014**
- **EN 60335-2-103:2015+A1:2015**
- **EN 62233:2008**
- **EN 61000-6-2:2005**
- **EN 61000-6-3:2007+A1:2011**

Asimismo declara que el producto no debe utilizarse hasta que la máquina en la que tiene que ser incorporado no haya sido declarada conforme con la Directiva 2006/42/CE.

Fecha 04/10/2021

El Representante Legal  
Michele Prandi



## DE

Vielen Dank, dass Sie sich für G:BI:DI. entschieden haben



**LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION FORTFAHREN.**

**WARNHINWEISE:** Dieses Produkt wurde in G:BI:DI getestet. Überprüfung der einwandfreien Übereinstimmung der Merkmale mit den geltenden Richtlinien. G:BI:DI. Srl behält sich das Recht vor, die technischen Daten je nach Entwicklung des Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

**ENTSORGUNG:** G:BI:DI. empfiehlt, die Kunststoffkomponenten zu recyceln und die elektronischen Komponenten in speziellen Zentren zu entsorgen, um eine Belastung der Umwelt mit Schadstoffen zu vermeiden.



## PRÄMISSE

Mit den Getriebemotoren TAIMEN 6 und TAIMEN 12 automatisieren Sie Schwingtore und kleine und mittlere Sektionaltore bis 15qm.

Die bereits mit einer integrierten Steuerung ausgestattete Automatisierung ermöglicht die Standardisierung des Systems nach Norm EN12453.

## INSTALLATIONSHINWEISE

- Vor der Installation muss vor dem System ein magnetothermischer und Differentialschalter mit einer maximalen Leistung von 10 A vorbereitet werden. Der Leistungsschalter muss eine allpolige Trennung der Kontakte mit einem Öffnungsabstand von mindestens 3 mm gewährleisten.
- Alle Materialien in der Verpackung dürfen nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die korrekte Funktion der Automatisierung ab, wenn nicht die Komponenten und Zubehörteile aus eigener Herstellung verwendet werden, die für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet sind.
- Überprüfen Sie am Ende der Installation immer sorgfältig die korrekte Funktion der Anlage und der verwendeten Geräte.
- Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Personen, die für die Installation „stromführender Geräte“ qualifiziert sind, daher sind gute Kenntnisse der Technik erforderlich, die beruflich ausgeübt und den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Die Wartung muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen Energieversorgung.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in dieser Dokumentation angegebenen Verwendungszweck entwickelt und gebaut. Verwendungen, die in dieser Dokumentation nicht angegeben sind, können eine Beschädigung des Produkts und eine Gefahrenquelle darstellen.
- Überprüfen Sie den Zweck der endgültigen Verwendung und stellen Sie sicher, dass alle erforderlichen Sicherheitsvorrichtungen vorhanden sind.
- Die Verwendung der Produkte und ihre Bestimmung für andere als die vorgesehenen Verwendungszwecke wurden vom Hersteller nicht getestet, daher liegen die durchgeführten Arbeiten in der alleinigen Verantwortung des Installateurs.
- Markieren Sie die Automatisierung mit Warnschildern, die sichtbar sein müssen.
- Warnen Sie den Benutzer, dass Kinder und Tiere nicht in der Nähe der Automatisierung spielen oder stehen dürfen.

- Schützen Sie die Gefahrenstellen ausreichend, z. B. durch Verwendung einer empfindlichen Kante.
- Prüfen Sie, ob das Erdungssystem korrekt ausgeführt ist: Schließen Sie alle Metallteile des Verschlusses (Türen, Tore usw.) und alle mit einer Erdungsklemme ausgestatteten Systemkomponenten an.
- Verwenden Sie für Wartungs- und Reparaturarbeiten nur Originalteile.
- Nehmen Sie keine Änderungen an den Automatisierungskomponenten vor, es sei denn, dies wurde ausdrücklich von der Firma genehmigt.

## WARNHINWEISE FÜR DEN BENUTZER

- Trennen Sie bei Störungen oder Betriebsstörungen die Stromversorgung vor dem Gerät und rufen Sie den technischen Kundendienst.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der Sicherheitsvorrichtungen. Eventuelle Reparaturen müssen von Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen und -zubehör durchgeführt werden.
- Das Produkt sollte nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden entsprechend unterwiesen.
- Greifen Sie für Einstellungen und / oder Wartung nicht auf die Karte zu.
- Bedienen Sie den Antrieb nicht, wenn sich Personen oder Gegenstände im Wirkungsbereich oder in unmittelbarer Nähe der Automatisierung selbst befinden. Kinder müssen ständig beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe der Tür befinden und wenn diese in Betrieb ist.
- Entriegeln Sie den Antrieb nur bei vollständig geschlossener Tür.
- Wird der Antrieb aus einer anderen Position als der Vollschißung entriegelt, vorher sicherstellen, dass sich keine Personen und Gegenstände im Wirkungsbereich des Tores befinden.
- Das Entriegelungsseil dient nur zum Entriegeln / Verriegeln des Antriebs, nicht zum manuellen Öffnen oder Schließen.
- Durch den Durchgang erst gehen, wenn die Tür ganz geöffnet und die Öffnungsbewegung beendet ist.
- Halten Sie während der gesamten Betriebszeit Sichtkontakt zur Automatisierung.



### **ACHTUNG: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.**

Es ist für die Sicherheit von Personen wichtig, diese Anweisungen zu befolgen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf.

## DE

## TECHNISCHE DATEN

Getrieb	TAIMEN T6	TAIMEN T12
Typ	Irreversibler elektromechanischer Getriebemotor	
Versorgungsspannung	220/230V 50-60 Hz	
Versorgungsspannung des Motors	24Vdc	
Absorbierte Leistung	MAX 80W	MAX 110W
Maximale Stärke	600 N	1200 N
Geschwindigkeit	Einstellbar 90-125 mm/s	
Verlangsamungen	Automatisch	
Betriebstemperatur	-20°C + 60°C	-20°C + 60°C
Stärke des Schutzes	IP 20	IP 20
Maximale Türhöhe	2.500 mm	2.500 mm
Maximale Türfläche	10 qm	15 qm
Häufigkeit der Nutzung (%)	30% (bei 20°C)	30% (bei 20°C)
Funkempfänger	Integriert an Bord, maximal 100 Sender	
Formel zur Berechnung des Häufigkeit der Nutzung	$\%Fu = \frac{A + C}{A + C + P} \times 100$ <p>A = Öffnungszeit C = Schließzeit P = Globale Pausenzeit A+C+P = Zeit zwischen zwei Öffnungen</p>	

## VORLÄUFIGE WARNUNGEN

Kontrollieren Sie, ob die Konstruktion des Tores den geltenden Vorschriften entspricht und dass die Bewegung linear und reibungsfrei.

## Vorabprüfungen:

- Prüfen Sie, ob die Türstruktur stark genug ist, prüfen Sie auf jeden Fall, dass die Tür Gewicht und Abmessungen, die innerhalb der Einsatzgrenzen des Bedieners liegen.
- Kontrollieren Sie, dass sich das Tor über den gesamten Hub von Hand und ohne Kraftaufwand bewegt (Punkte mit der größten Reibung) öffnen und Schließen.
- Die Tür gilt als gut ausbalanciert, wenn:
  - erfordert beim Öffnen und Schließen die gleiche Kraft.
  - erfordert beim Öffnen und Schließen nicht mehr als 150 N (15 kg).
  - geht an keinem Punkt zwischen der vollständig geöffneten und der vollständig geschlossenen Position um mehr als 100 mm nach unten oder oben.
  - steht mit keiner anderen Struktur in Reibung.
- Wenn die Tür nicht neu eingebaut ist, prüfen Sie den Verschleiß aller Komponenten, reparieren oder ersetzen Sie die defekte oder verschlissene Teile und führen Sie gegebenenfalls die entsprechenden Eingriffe durch.
- Vorhandene Schösser entfernen oder funktionsunfähig machen.
- Die Wandhalterung verwaltet die gesamte Kraft des Bedieners sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen, sichert sie an ein fester und tragender Teil der Wand oder Tür.

Die Zuverlässigkeit und Sicherheit der Automatisierung wird direkt vom Zustand der Türstruktur beeinflusst

## POSITIONIERUNG UND MONTAGE DER EQUIPMENT-AUSSTIEGSLUCHE GRUPPE

Der Körper der Innenbeleuchtung kann auf drei verschiedene Arten installiert werden (Abb. 1).

- Methode A: am Ende der Stahlführung direkt am Vorspann- und Netzteil des Motors (Abb. 1-A und Abb. 2).
- Methode B: auf dem Boden in der Nähe der Vorspann- und Antriebseinheit des Motors (Abb. 1-B).
- Methode C: Verwendung des Kabelverlängerungssatzes, überall (Abb. 1-C).

## FÜHRUNGSMONTAGE

- Stellen Sie die Anleitung zusammen, indem Sie die drei Segmente (Abb. 3-2), mit den beiden Gelenken verbinden (Abb. 3-1) darauf achten, dass die Führungssegmente vollständig in die Gelenke eingeschoben sind.
- Stecken Sie den Aufhängebügelhalter (Abb. 3-3) inklusive Rundkopfschrauben und Muttern in die montierte Führung.
- Setzen Sie die Gurtstraffer-Baugruppen an den Enden der zusammengebauten Führung (Abb. 3-4) und (Abb. 3-6) ein.
- Sichern Sie die Kette mit den mitgelieferten Stiften an den Gurtstraffern (Abb. 3-5).
- Mit einem 13-mm-Steckschlüssel die Vorspannschraube verstellen, bis der untere Teil des Schraubenkopfes mit der Anzeige an der Vorspannvorrichtung übereinstimmt (Abb. 3-7).

## MONTAGE DER WANDHALTERUNG

- Ermitteln Sie den höchsten Punkt, den die Tür während der Bewegung erreicht und zeichnen Sie die Höhe an der Wand über der Tür nach (Abb. 4-1)
- Zeichnen Sie in der Mitte der Tür eine vertikale Linie an der Wand über der Tür (Abb. 4-2).
- Positionieren Sie die Wandhalterung (Abb. 4-3) und achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen der Basis der Halterung und der Leitung zuvor gezeichnet ist nicht größer als 50 mm (Abb. 4-1).
- Markieren Sie die Position der äußersten Schraubenlöcher an der Wand.
- Befestigen Sie die Halterung an der Wand (Abb. 4-4).

## MONTAGE DER HALTERUNG AN DER TÜR

- Die Bewegungskonsole mit den beiden selbstbohrenden Schrauben an einem Bauteil der Tür befestigen 6mm x 50mm. Achten Sie darauf, die Halterung in der Mitte und oben auf der Tür zu platzieren (Abb. 4-5)

## BEFESTIGUNG DES GETRIEBE AN DER WANDHALTERUNG

**Wichtig: Um Beschädigungen des Bedieners zu vermeiden, stellen Sie Karton oder anderes Schutzmaterial bereit, auf dem die Beleuchtungssteuerung platziert werden kann (Abb. 5-2).**

- Stellen Sie sicher, dass die Tür geschlossen ist (Abb. 5-1).
- Positionieren Sie der Getriebe an den Boden in einer Linie mit der Mitte von der Tür und mit der Beleuchtungssteuerung für die Innenbeleuchtung von der Tür entfernt (Abb. 5-2).
- Antrieb seitlich der Vorspanneinheit (Abb. 5-4) nur bis zur Wandhalterung anheben (Abb. 5-4).
- Befestigen Sie die Vorspanneinheit mit dem langen Stift und einem Federstift an der Wandhalterung.

## DE

**BEFESTIGUNG DES BETRIEBERS AN DER DECKE**

**Wichtig: Um Schäden zu vermeiden, heben Sie den Antrieb an, indem Sie auf die Metallführungen einwirken.**

- Heben Sie den Antrieb parallel zum Boden an (Abb. 6-2) und stellen Sie ihn auf eine Unterlage, die ihn nur in Position hält (Abb. 6-1).
- Positionieren Sie den beweglichen Schienenträger mit einem Konstruktionselement der Decke (Abb. 6-3).
- Bringen Sie die Führungshalterungen an einem Tragwerk der Decke an (Abb. 6-4).
- Befestigen Sie die Führungsstütze mit den mitgelieferten Muttern an den Konsolen (Abb. 6-3).

**BEWEGUNGSARM-MONTAGE**

- Stellen Sie sicher, dass die Tür geschlossen ist.
- Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (Abb. 7-1).
- Stecken Sie den geraden Arm in den entsprechenden Sitz der Motoreinheit (Abb. 7a-1) und sichern Sie ihn mit dem kleinen Stift und einem Stift Feder (Abb. 7a-1).
- Befestigen Sie den gebogenen Arm mit dem mittleren Stift und einem Federstift an der Halterung an der Tür (Abb. 7a-2).
- Verbinden und befestigen Sie den gebogenen Arm und den geraden Arm mit den beiden mitgelieferten M8 x 20 mm Schrauben und M8 Muttern und verwenden Sie die beiden am weitesten entfernten Löcher und einen Federstift (Abb. 7a-3).

**FREIGABEMANÖVER**

**Wichtig: Entriegeln Sie den Antrieb immer bei geschlossener Tür. Wenn Sie die Tür in einer anderen Position entriegeln müssen, stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Gegenstände in der Nähe der Tür befinden.**

- **Zum Entriegeln:** Ziehen Sie am Griff mit der Schnur, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 8) und lassen Sie den Griff los.
- **Zum erneuten Verriegeln:** Ziehen Sie den Griff mit der Schnur, bis Sie ein weiteres Klicken hören (Abb. 8) und lassen Sie den Griff los.

**ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ**

- Schließen Sie den Antrieb an das Stromnetz an, das mit einem geeigneten Erdungssystem ausgestattet sein muss.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel den Antrieb nicht berührt und dass das überschüssige Kabel mit dem mitgelieferten Kabel richtig positioniert ist,

**EINSTELLUNG DES ENDSCHALTERS****Öffnungseinstellung:**

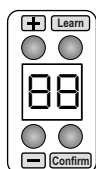
- Befestigungsschraube des Öffnungsendschalters lösen (Abb. 9-1).
- Schieben Sie den Endschalter in die zum Öffnen der Tür erforderliche Position (Abb. 9-3).
- Schraube des Öffnungsendschalters festziehen (Abb. 9-1)..

**Schließereinstellung:**

- Befestigungsschraube des Schließendschalters lösen (Abb. 9-1).
- Schieben Sie den Endschalter in die zum Schließen der Tür erforderliche Position (Abb. 9-2).
- Ziehen Sie die Schraube des Endschalters beim Schließen fest (Abb. 9-1).

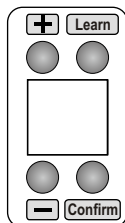


## DISPLAY ANZEIGEN



E 1	Lichtschranke unterbrochen.
E 2	Kanten / Stopp-Eingriff.
E 3	Amperometrischer Eingriff.
E 4	Hublernen fehlgeschlagen, Stromgrenze überschritten.
E 5	Senderspeicher voll.
n 0	Schließung des Eingangs NO.
UE	Belüftungsmodus.
r L	Lernmodus der Fernbedienung.
F r	Werkseinstellungen zurückgesetzt.
LL	Lernzyklus ausführung.
[ ]	Tür nicht geschlossen Signal.
≡ ≡	Hinweis auf die Notwendigkeit, den Hublernzyklus durchzuführen. In dieser Situation reagiert der Antrieb nicht auf die Startbefehle, öffnung, schließung.

## FUNKTION DER BORDTASTEN



Learn	In Pause	Kurz drücken: Sender einlernen / löschen. 8 Sekunde gedrückt: vollständige Löschung der Sender
	Im Menü	Verlassen des Menüs oder der aktuellen Auswahl.
Confirm	In Pause	Kurzes Drücken: hat die gleichen Funktionen wie der Eingang NO. 5 Sekunde gedrückt: Aktiviert das Hublernverfahren
	Im Menü	Menü Auswahl oder die aktuelle Auswahl aus.
+ / -	In Pause	Kurz drücken: - 8 Sekunden lang gedrückt: Lesen Sie das Kapitel «ZWECKTÜRBEWEGUNG».
	Im Menü	Es scrollt Durch das Menü oder die verfügbaren Auswahlmöglichkeiten.
+ + -	In Pause	Kurzes Drücken: Zugang zum Menü.

## DE

## SENDERVERWALTUNG

**Lernverfahren:**

- Drücken Sie bei gestopptem Bediener die LEARN-Taste und lassen Sie sie wieder los.
- Das Display zeigt  $\overline{r}L$  an, das Blinklicht und das Ausstiegsleuchte blinken langsam.
- Innerhalb von 6 Sekunden eine beliebige Taste des Senders drücken, die gespeichert werden soll.
- Das Blinklicht und das Ausstiegsleuchte blinken dreimal schnell, um die Speicherung zu bestätigen
- Drücken Sie innerhalb von 6 Sekunden eine beliebige Taste eines anderen zu speichernden Senders oder warten Sie mit dem Verlassen verfahren.

**Alternatives Lernverfahren:**

- Es muss bereits eine Funksteuerung gespeichert sein.
- Bei stehendem Antrieb die Tasten 1 und 2 einer bereits gespeicherten Funksteuerung 10 Sek. lang gedrückt halten.
- Das Display zeigt  $\overline{r}L$  an, das Blinklicht und das Ausstiegsleuchte beginnen langsam zu blinken.
- Innerhalb von 6 Sekunden eine beliebige Taste des Senders drücken, die gespeichert werden soll.
- Das Blinklicht und das Ausstiegsleuchte blinken dreimal schnell, um die Speicherung zu bestätigen.
- Drücken Sie innerhalb von 6 Sekunden eine beliebige Taste eines anderen zu speichernden Senders oder warten Sie mit dem Verlassen verfahren.

**Gesamtlöschvorgang der gespeicherten Sender:**

- Halten Sie bei gestopptem Bediener die LEARN-Taste 8 Sekunden lang gedrückt.
- Die  $\overline{r}L$ -Visualisierung erscheint auf dem Display, das Blinklicht und das Ausstiegsleuchte beginnen langsam zu blinken.
- Das Blinklicht und das Ausstiegsleuchte blinken dreimal schnell, um die Stornierung zu bestätigen
- Lassen Sie die LEARN-Taste los.

**Den Fernbedienungstasten bestimmte Funktionen zuweisen:**

Durch Einstellen des Parameters  $\overline{E}r$  ist es möglich, den Fernbedienungstasten unterschiedliche Funktionen zuzuweisen.

## LERNSCHLAG UND ANTI-CRUSHING-SCHWELLEN

Während des Lernvorgangs speichert die Software die Betriebszeiten und lernt automatisch die amperometrischen Werte für die korrekte Funktion des Quetschschutzesystems.

Die Anti-Crush-Parameter können später über das  $\overline{RF}$ -Menü geändert werden.

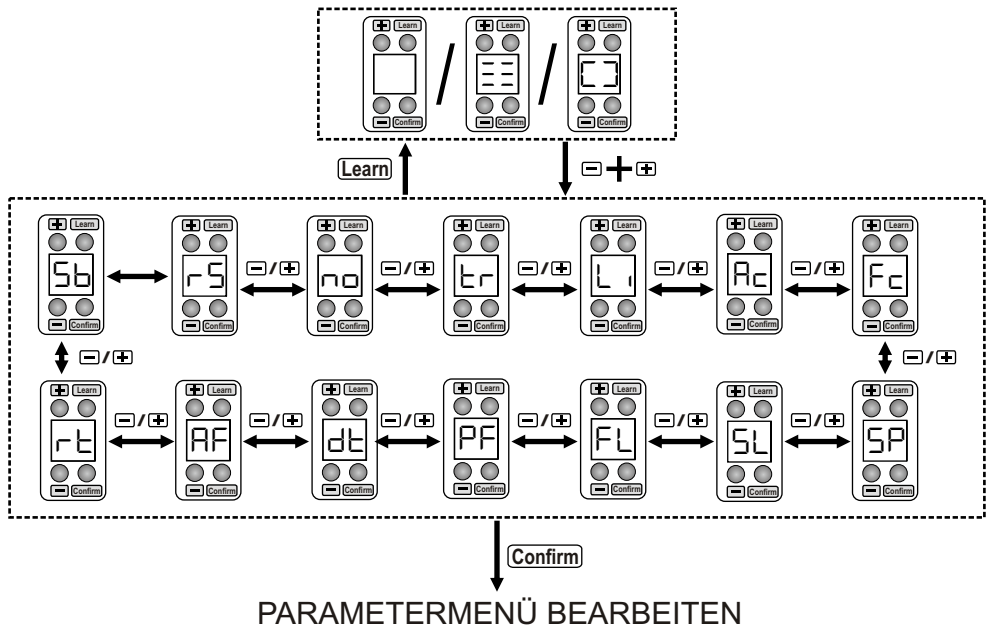
**Schlaganfall-Lernverfahren:**

- Halten Sie bei gestopptem und blockiertem Antrieb die Taste CONFIRM 5 Sekunden lang gedrückt.
- Auf dem Display erscheint  $LL$ , das Blinklicht und das Ausstiegsleuchte blinken langsam.
- Drücken Sie kurz die Taste CONFIRM oder eine beliebige Taste eines gespeicherten Senders oder aktivieren Sie den Eingang NO.
- Der Bediener führt die folgenden automatischen Lernmanöver durch:
  - Totale Schließung im Abschwung.
  - Gesamtöffnung bei voller Geschwindigkeit ( $\overline{5P}$ -Menü).
  - Vollständige Schließung bei voller Geschwindigkeit ( $\overline{5P}$ -Menü).
  - Gesamtöffnung bei voller Geschwindigkeit mit Verlangsamung (Menü  $\overline{5P+5L}$ ).
  - Vollständiges Schließen bei voller Geschwindigkeit mit Verlangsamung (Menü  $\overline{5P+5L}$ ).
- Bei automatischen Lernmanövern:
  - Jede Interaktion (Lichtschranken, Kante, Eingang NO und Taste CONFIRM) bewirkt das Ende des Lernvorgangs, der von Anfang an wiederholt werden muss.
  - Das Quetschschutzesystem ist nicht aktiv.
- Am Ende des Vorgangs blinken das Blinklicht und das Ausstiegsleuchte dreimal kurz zur Bestätigung das Lernen hat stattgefunden, das Display zeigt nicht mehr  $LL$ , das Blinklicht und das Ausstiegsleuchte an sie blinken nicht mehr.

## ÄNDERUNG DER BETRIEBSPARAMETER

### Zugang zum Menü:

- Drücken Sie bei stehendem Motor gleichzeitig die Tasten + und - und lassen Sie sie los.
- Display **Sb** erscheint, der erste Parameter des Menüs.
- Verwenden Sie die Tasten + oder -, um die verfügbaren Parameter anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste CONFIRM, um den ausgewählten Parameter zu ändern oder LEARN, um das Menü zu verlassen.
- Bei Änderung des Parameters mit den Tasten + oder - durch die verfügbaren Optionen blättern.
- Wenn Sie die Änderung speichern möchten, drücken Sie die Taste CONFIRM, die Auswahl blinkt schnell und Das Display zeigt wieder den gerade geänderten Parameter an.
- Wenn Sie die Änderung nicht speichern möchten, drücken Sie LEARN, um zum vorherigen Menü zu gelangen und die Änderung nicht zu speichern.



## DE

## PARAMETER

Die DEFAULT-Einstellungen werden mit einem grauen Kasten hintergrund hervorgehoben

Display	Funktion	Status	Beschreibung
SB	LICHT-SCHRANKE	OF	SB-Eingang deaktiviert (Klemme 4).
		On	SB-Eingang aktiviert, installieren Sie die Lichtschranke (Klemme 4). <b>Betrieb:</b> Eingang nur während der Schließphase aktiv. Stoppt die Bewegung und reversiert durch vollständiges Öffnen. Wenn es in der Pause abgefangen wird, lädt es die Pausenzeit wieder auf. Wenn aktiviert, ermöglicht es ein schnelles Schließen (siehe Fc-Menü).
		OC	SB-Eingang aktiviert bei Öffnen und Schließen (Klemme 4). <b>Betrieb:</b> Aktiver Eingang sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen. Wenn es abgefangen wird, blockiert es die Bewegung und hält es blockiert, bis es losgelassen wird. Beim Loslassen beginnt die Bewegung immer wieder beim Öffnen. Wenn es in der Pause abgefangen wird, lädt es die Pausenzeit wieder auf.
RS	BETRIEB DES RS-KLEMME	OF	RS-Klemme deaktiviert (Klemme 5).
		SE	RS-Terminal aktiviert als Kanten 8K2, installieren Sie das Gerät (Klemme 5). <b>Betrieb bei Aktivierung während der Schließbewegung:</b> reversiert die Bewegung für 2 Sekunden, wenn der Kontakt wiederhergestellt wird, öffnet er vollständig und, falls aktiv automatisches Schließen, es wird automatisch geschlossen. Nr. 3 Interventionen nacheinander, vor einer vollständigen Schließung, die Festnahme der Bewegung und das Steuergerät wartet auf Befehle. Die Inversionsbewegung es läuft mit 50% der Höchstgeschwindigkeit. <b>Bedienung bei Aktivierung während der Öffnungsbewegung:</b> stoppt die Bewegung und die Steuerung wartet auf Befehle.
		St	RS-Klemme als Stopp 8K2 aktiviert, Gerät installieren (Klemme 5) <b>Betrieb bei Aktivierung während der Schließbewegung:</b> stoppt die Bewegung und die Steuerung wartet auf Befehle. <b>Bedienung bei Aktivierung während der Öffnungsbewegung:</b> stoppt die Bewegung und die Steuerung wartet auf Befehle

<p>rs</p>	<p>BETRIEB DES RS-KLEMME</p>		
<p>no</p>	<p>EINGANG NO</p>	<p>ru</p>	<p>Eingang NO als schrittweiser Start mit Stopp beim Öffnen und Schließen aktiviert.  <b>Betrieb:</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tür geschlossen → ÖFFNET</li> <li>• Beim Öffnen → STOP</li> <li>• Tür offen → SCHLIEßT</li> <li>• Beim Schließen → STOP</li> </ul> </p>
		<p>rc</p>	<p>Eingang freigegeben als schrittweiser Start mit Stopp nur beim Öffnen.  <b>Betrieb :</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tür geschlossen → ÖFFNET</li> <li>• Beim Öffnen → STOP</li> <li>• Tür offen → SCHLIEßT</li> <li>• Beim Schließen → KEHRT DIE RICHTUNG</li> </ul> </p>
		<p>op</p>	<p>Eingang NO als Öffnungsbefehl freigegeben, die Tür öffnet und schließt nicht automatisch.</p>
		<p>cl</p>	<p>Eingang NO als Schließbefehl freigegeben, die Tür schließt.</p>
		<p>ru</p>	<p>Eingang NO freigegeben als Start mit AUTOMATIK-Logik.  Vorgang als Reaktion auf den START-Befehl:  Tür geschlossen → ÖFFNET  Beim Öffnen → EINFLUSSEND  Tür offen → lädt die automatische Schließzeit beim Wiederschließen neu automatisch ist aktiviert, andernfalls wird es geschlossen.  Beim Schließen → ÖFFNET   BEFEHL NACHHALTIG: Die Tür ÖFFNET und bleibt geöffnet, bis der Kontakt hergestellt wird bleibt geschlossen</p>
		<p>pd</p>	<p>Eingang NO freigegeben als Fußgängerbefehl mit Schritt-für-Schritt-Logik ohne automatisches Schließen (für horizontale Türen)  <b>Betrieb :</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tür geschlossen → ÖFFNET 1 Meter</li> <li>• Beim Öffnen → SCHLIEßT</li> <li>• Tür offen → SCHLIEßT</li> <li>• Beim Schließen → KEHRT DIE RICHTUNG</li> </ul> </p>

DE

Er	VERWALTUNG TASTEN SENDERS	b1	Taste 1 des Senders. DEFAULT r u	
		b2	Tasten 2,3,4 des Senders. DEFAULT -- (keine Funktion).	
		b3		
		b4		
		r u		Taste aktiviert als schrittweiser Start mit Stopp sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen.
		r c	Tastenfreigabe als schrittweiser Start mit Stopp nur beim Öffnen.	
		o p	Taste als Öffnungsbefehl freigegeben, die Tür öffnet und nicht schließt automatisch.	
		c l	Taste als Schließbefehl aktiviert.	
		L i	Taste als Ausstiegsleuchte aktiviert. Schaltet das Höflichkeitslicht ein und aus.	
		U E	Taste als Beatmungsbefehl aktiviert. Die Tür schließt und öffnet für 20% des Hubs wieder und schließt sich nach 30 Minuten wieder.	
		R u	Schlüssel aktiviert als Start mit AUTOMATIK-Logik.	
		P d	Tastenfreigabe als Fußgängerbefehl mit Schritt-für-Schritt-Logik und ohne automatisches Schließen. (für horizontale Türen).	
		--	Keine Funktion zugewiesen.	

L	AUSSTIEGS-LEUCHE	01	Zeit (Minuten) für das Einschalten der Innenbeleuchtung, nach dieser Zeit schaltet sich das Licht aus.
		02	
03			
Ac	AUTOMATISCHE SPERRE	0F	Automatisches Schließen deaktiviert.
		30	Automatisches Schließen aktiviert. Die Tür schließt automatisch nach 30 Sekunden.
		90	Automatisches Schließen aktiviert. Die Tür schließt automatisch nach 90 Sekunden.
		31	Automatisches Schließen aktiviert. Die Tür schließt automatisch nach 180 Sekunden.
Fc	SCHNELL-VERSCHLUSS	0F	Es Deaktiviert die Schnellschlussfunktion. Nach dem Abfangen und anschließenden Freigeben der Lichtschranken wird die Pausenzeit neu geladen.
		05	Schließen aktiviert. Reduziert die Pausenzeit auf 5 Sekunden nach dem Abfangen und anschließenden Freigeben der Lichtschranken.
		15	Schließen aktiviert. Reduziert die Pausenzeit auf 15 Sekunden nach dem Abfangen und anschließenden Freigeben der Lichtschranken.
		30	Schließen aktiviert. Reduziert die Pausenzeit auf 30 Sekunden nach dem Abfangen und anschließenden Freigeben der Lichtschranken.




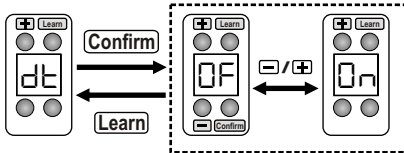
DE

SP	BEWEGUNGSGESCHWINDIGKEIT	h	Geschwindigkeit auf 100% eingestellt.
		Lo	Geschwindigkeit auf 80% eingestellt.
		<p>Ändern dieses Parameters beinhaltet die Notwendigkeit, eine neues Laufen lernen.</p>	
SL	VERZÖGERUNGSZEIT	05	Dauer der verlangsamteten Bewegung, bevor die Tür vollständig geöffnet/geschlossen ist.
		<p>Ändern dieses Parameters beinhaltet die Notwendigkeit, eine neues Laufen lernen.</p>	
FL	BLINKLEUCHE	bL	Blinkeuchteausgang (LAMP-Klemme).
		St	Fester Blinkeuchteausgang (LAMP-Klemme).
		cL	Das Blinkeuchte verhält sich genau wie das Ausstiegsleuchte.
PF	VORBLINKEN	0F	Es deaktiviert die Vorblinkfunktion. Das Blinkeuchte und der Motor starten gleichzeitig.
		0n	Es aktiviert die Vorblinkfunktion. Das Blinkeuchte beginnt 3 Sekunden vor dem Anlassen des Motors.



dt	ENTSPANNUNG	OF	Entspannung beim Schließen nicht aktiv.
		On	Entspannung beim Schließen aktiv. Sobald die Tür vollständig geschlossen ist, fährt der Motor etwas zurück, um die Systemspannung zu senken.
AF	ANTI-QUETSCH	01	<p>Motoramperometrischer Schwellenwert, der Standardwert wird vom Gerät beim Lernen des Hubs berechnet.                  Je mehr dieser Wert erhöht wird, desto mehr drückt der Bediener, bevor er das Quetschschutzmanöver ausführt.                  Ein niedriger Wert erfordert einen Port in einwandfreiem Zustand und gut ausbalanciert.</p> <p><b>Betrieb:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es ist im Endteil der Bewegung nicht aktiv (in der Nähe der Schließ- und Öffnungsstopps).</li> <li>• Sein Eingriff beim Schließen bestimmt die sofortige Umkehrung der Verlangsamung der Bewegung, bis er vollständig geöffnet ist, und führt, falls aktiv, die automatische Schließung durch.</li> <li>• Sein Eingriff beim Öffnen bewirkt, dass die Bewegung gestoppt wird und die Steuerung auf Befehle wartet.</li> <li>• N°3 aufeinanderfolgende Eingriffe vor einer vollständigen Schließung bewirken, dass die Bewegung anhält und die Steuereinheit auf Befehle wartet.</li> </ul>

DE

	<b>ZEIT- WIEDERHER- STELLUNG</b>		<p>Zeitwiederherstellung nicht aktiv. Die Steuereinheit führt keine Berechnungen durch, um die Verzögerungsphase vor dem vollständigen Öffnen und Schließen korrekt durchzuführen. Bei Bewegungsumkehr vor dem vollständigen Öffnen/Schließen führt die Steuerung die gesamte Schnelllaufzeit und anschließend die Nachlaufzeit durch. Empfohlene Konfiguration für große / schwere Türen.</p>
			<p>Zeitwiederherstellung aktiv. Die Steuereinheit führt Berechnungen durch, um die Verlangsamungsphase vor dem vollständigen Öffnen und Schließen korrekt durchzuführen. Diese Konfiguration beinhaltet nach wiederholten Bewegungsumkehrungen lange Zeiträume mit verlangsamer Bewegung und mögliche unerwünschte Eingriffe gegen Quetschungen.</p>
			

## WERKSRESET

Beim Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen werden alle Parameter auf ihre Standardwerte zurückgesetzt und alle gespeicherten Sender werden gelöscht.

### Verfahren:

- Bei stehendem Motor gleichzeitig die Tasten + und - drücken und loslassen.
- Das Display zeigt 5b an.
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten + und - und halten Sie sie 8 Sekunden lang gedrückt.
- Das Display zeigt Fr.
- Nach 5 Sekunden wird das Steuergerät zurückgesetzt und das Display zeigt 6 horizontale Striche.

## ERZWUNGENE BEWEGUNG DER TÜR

Bei stehendem Motor ist es jederzeit möglich, einen Öffnungs- oder Schließvorgang zu erzwingen.

**ACHTUNG:** Während der Zwangsbewegung des Tores ist keine Sicherung aktiv.

### Zwangsoffnungsbewegung:

Wenn Sie die Taste + 8 Sekunden lang gedrückt halten und gedrückt halten, bewegt sich die Tür langsam zum Öffnen.

Beim Loslassen der Taste + stoppt die Tür.

### Zwangsschließbewegung:

Wenn Sie die Taste - 8 Sekunden lang gedrückt halten und gedrückt halten, bewegt sich die Tür langsam zum Schließen.

Beim Loslassen der Taste - bleibt die Tür stehen

## TÜRSCHLOSS

Um den Antrieb bei geöffneter Servicetür außer Betrieb zu setzen, folgen Sie den Anschlüssen in Abb. 10.

## SCHWENKTÜR MIT GEGENGEWICHTEN

Um ein Sektionaltor zu automatisieren, muss der separat gelieferte gebogene Arm verwendet werden.

## BATTERIEBETRIEB

Um den Betrieb der Automation auch bei Stromausfall zu gewährleisten, ist es notwendig, das BATTERIE-KIT FÜR DIGITALE STEUEREINHEIT zu verwenden, das optional mit Code AJ01510 erworben werden kann.

### BITTE BEACHTEN SIE:

Es ist nicht erlaubt, das BATTERIE-KIT FORANALOGISCHE STEUEREINHEIT mit Code AJ01480 zu verwenden.

## DE

## AUSSTIEGSLEUCHE UND BLINKLEUCHT SIGNALE

SIGNALISIERUNG	BEDEUTUNG	WIRKUNG	LICHT
0,8s ON, 0,8s OFF	Öffnung	Die Tür geht auf	BLINKLEUCHE
0,4s ON, 0,4s OFF	Schließung	La porta si sta chiudendo	BLINKLEUCHE
2s ON, 2s OFF	Schlaganfall-Lernverfahren	Beim Startbefehl führt es einen Lernzyklus durch	BLINKLEUCHE + AUSSTIEGSLEUCHE
5 schnelles Blinken	Lichtschanke im □□-Modus im Ruhezustand bei Vorhandensein eines Startbefehls abgefangen	Beim Loslassen öffnet es sich	BLINKLEUCHE + AUSSTIEGSLEUCHE
3 langsames Blinken	Kante im Ruhezustand bei Vorhandensein eines Startbefehls abgefangen	Tür verriegelt geschlossen	BLINKLEUCHE + AUSSTIEGSLEUCHE
3 langsames Blinken	Kante in Pause oder Ruhe bei vorhandenem Startbefehl abgefangen	Tür verriegelt offen	BLINKLEUCHE + AUSSTIEGSLEUCHE
4 langsames Blinken	Niedrige Batterie zu Beginn des Öffnens oder Schließens	Tür verriegelt	BLINKLEUCHE + AUSSTIEGSLEUCHE
4 langsames Blinken	Niedrige Batterie zu Beginn des Schließens	Tür verriegelt offen	BLINKLEUCHE + AUSSTIEGSLEUCHE
Dauerlicht für 5s nach dem Lernzyklus	Lernzyklus fehlgeschlagen	Eingabemodus ≡≡	BLINKLEUCHE + AUSSTIEGSLEUCHE

## ABSCHLUSS DES VORSCHRIFTEN FÜR ANLAGEN

Wenn eine bestehende Tür / ein Tor automatisiert wird, wird sie zu einer Maschine, der Installateur übernimmt die Rolle des Hersteller und ist für die Sicherheit der automatisierten Anlage verantwortlich und muss die festgelegten Vorschriften einhalten nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Um den Zertifizierungsprozess zu erleichtern, stellt Gi.Bi.Di. auf seiner Website WWW.GIBIDI.COM Leitfäden zur Verfügung und Antworten zu die am häufigsten gestellten Fragen.

## EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

erklärt, dass die Produkte:

### **ELEKTROMECHANISCHE ANTRIEBE TAIMEN T6-T12**

die folgenden Richtlinien einhalten:

- **Richtlinie 2014/53/UE**
- **Richtlinie 2011/65/UE**

und dass die folgenden harmonisierten Normen angewendet wurden:

- **EN 62479:2010**
- **EN 609501:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013**
- **EN 301 489-1 V2.1.1:2017, EN 301 489-3 V2.1.1:2017**
- **EN 300 220-1 V3.1.1:2017, EN 300 220-2 V3.2.1:2018**
- **EN 60335-1:2012+A11:2014**
- **EN 60335-2-103:2015+A1:2015**
- **EN 62233:2008**
- **EN 61000-6-2:2005**
- **EN 61000-6-3:2007+A1:2011**

Darüber hinaus erklärt der Hersteller, dass das Produkt nicht verwendet werden darf, bis die Maschine, in die es eingebaut wird, für konform mit der Richtlinie 2006/42/EG erklärt wurde.

Datum 04/10/2021

Der gesetzliche Vertreter  
Michele Prandi







**GIBIDI**

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B  
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY  
Tel. +39.0386.52.20.11  
Fax +39.0386.52.20.31  
E-mail: [info@gibidi.com](mailto:info@gibidi.com)

Numero Verde: 800.290156

[www.gibidi.com](http://www.gibidi.com)